

**DC-900A**

**Odsavač pilin a prachu**  
**Odsávač pilín a prachu**  
**Forgács- és porelszívó**  
**Urządzenie odciągowe trocin i pyłu**

**CZ** Návod k obsluze

(překlad původního návodu)

**SK** Návod na obsluhu

(preklad pôvodného návodu)

**HU** Használati útmutató

(eredeti használati útmutató fordítása)

**PL** Instrukcja obsługi

(tłumaczenie oryginalnej instrukcji)



Výrobce / Výrobca / Gyártó / Producent:

JPW (Tool) AG

Tämperlistrasse 5

CH-8117 Fällanden

Switzerland

Phone +41 44 806 47 48

Fax +41 44 806 47 58

jetinfo.eu@waltermeier.com

www.jettools.com

Distributor / Distribútor / Forgalmazó / Dystrybutor:

IGM nástroje a stroje s.r.o.

Ke Kopanině 560, 252 67, Tuchoměřice, Praha-západ

Česká republika

+420 220 950 910 Fax: 220 950 911

Email: prodej@igm.cz

www.igm.cz

## CE-ES-Prohlášení o shodě

Výrobek: Odsavač pilin a prachu

**DC-900A**

**Typové číslo: 10001051M**

Značka: JET

Výrobce:

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Na vlastní zodpovědnost Tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje následujícím předpisům:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2004/108/EC EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- \* 2006/95/EC Low Voltage Directive
- \* 2002/95/EC RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Konstruováno ve shodě s:

\*\* EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Technickou dokumentaci zpracoval:  
Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2010-06-25 Carl Müller, General Manager  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

# CZ - Česky

## Návod k obsluze (překlad původního návodu)

Vážený zákazníku,

Mnohokrát děkujeme za důvěru, kterou jste nám prokázali při nákupu nového stroje JET. Tato příručka byla připravena pro majitele a uživatele **JET DC-950A Odsavače pilin a prachu** pro bezpečnost při instalaci, provozu a údržbě. Prosíme přečtěte si pečlivě a podrobně informace obsažené v tomto návodu k obsluze a průvodních dokladech. Stroj JET používejte dle tohoto návodu a instrukcí a získáte tak jeho maximální živostnost a výkon. Dodržujte bezpečnost práce.

Přejeme Vám mnoho pracovních i osobních radostí při práci se strojem JET.

### Obsah

#### 1. Prohlášení o shodě

#### 2. JET Záruka a Záruční servis

#### 3. Bezpečnost

Poučení  
Obecné bezpečnostní pokyny  
Rizika

#### 4. Specifikace stroje

Technická data

#### 5. Sestavení a zprovoznění

Montáž  
Obsah balení  
Montáž transportních koleček  
Montáž motoru k válcovému tělu  
Montáž stojanu k válcovému tělu  
Montáž madla a druhé části stojanu  
Montáž stojanu k základně  
Montáž podpěrné tyče látkového vaku  
Montáž látkového vaku  
Montáž plastového vaku  
Montáž odsávací hadice  
Hlavní vypínač  
Elektrická přípojka

#### 6. Práce se strojem

#### 7. Údržba a kontrola

Čištění filtrů  
Výměna odpadního vaku

#### 8. Pomoc při poruše

#### 9. Příslušenství

#### 1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu se směrnicí a normou uvedenou na předchozí straně tohoto manuálu.

#### 2. JET Záruka a Záruční servis

Firma IGM nástroje a stroje s.r.o. se vždy snaží dodat kvalitní a výkonný produkt. Uplatnění záruky se řídí platnými obchodními podmínkami a Záručními podmínkami firmy IGM nástroje a stroje s.r.o.

#### 3. Bezpečnost

##### 3.1 Poučení

Tento odsavač pilin a prachu je určen pro odsávání pilin a prachu při dřevu obrábění. Použití při jiných pracích není povoleno a může být provedeno v konkrétních případech pouze po konzultaci s výrobcem.

Dodržujte minimální věk určený podle zákona.

Stroj může být používán pouze v bezvadném technickém stavu.

Vedle návodu k obsluze si prostudujte také bezpečnostní pokyny a zvláštní předpisy vaší země.

Měli byste dodržovat obecně uznávaná technická pravidla a bezpečnost práce týkající se provozu dřevoobráběcích a kovoobráběcích strojů.

Za poškození vyplývající z nevhodného zacházení neodpovídá výrobce ani dodavatel. Riziko nese každý uživatel sám.

Odsávání tekutin, kovových špon, kovového prachu, šroubů, skla, plastů nebo kamene může způsobit jiskry a ty mohou poškodit části zařízení při průchodu zařízením.

Výrobek není vhodný pro použití v mokřem nebo vlhkém prostředí. Nepoužívejte přístroj na místech s nebezpečím výbuchu.

##### 3.2 Obecné bezpečnostní pokyny

Stroj může být při nevhodném zacházení nebezpečný.

Kompletně si přečtěte návod k obsluze než začnete pracovat na stroji a dodržujte veškeré pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

Chraňte tento návod k obsluze před nečistotami a vlhkostí a při prodeji stroje jej předejte novému majiteli.

Na stroji nejsou dovoleny žádné změny ani přestavba stroje.

Vždy odpojte Odsavač prachu od zdroje napájení před servisem nebo výměnou filtru. Při výměně nebo čištění filtru je nutné použít respirator (Maska s filtrací).

Chcete-li snížit riziko zranění, vždy mějte vstupní otvor, pokud není připojen k odsávací hadici a následně ke stroji, zakrytý „zátkou“.

Denně před začátkem práce přezkoušejte bezproblémový chod stroje a funkci ochranných krytů. Zjištěné nedostatky na stroji nebo poškozený ochranný kryt ihned odstraňte. Stroj uvádějte do chodu pouze v dokonalém technickém stavu.

Dlouhé vlasy chraňte čepicí nebo sítkou na vlasy. Noste přiléhavé oblečení, náramky, prsteny a řetízký odložte. Noste pouze pracovní obuv, v žádném případě nenoste obuv pro volný čas nebo sandále. Dodržujte nařízení osobní ochrany.

Vždy používejte ochranné brýle. Vždy používejte ochranu sluchu.

Postavte stroj tak, aby byl dostatek místa k

obsluze. Stroj musí stát na stabilní ploše.

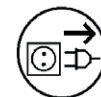
Ujistěte se, že napájecí kabel Vám nebrání při práci. Nikdy nesahejte na stroj v chodu.

Budte pozorní na pohyb dětí kolem stroje v chodu. Nikdy nenechávejte běžící stroj bez dozoru. Pokud opouštíte pracovní prostor stroj vždy vypněte.

Při práci pozor na prsty a jiné části těla. Nikdy nepouštějte stroj bez ochranných krytů.

Nic na stroj nestavte.

Opravu poruchy na elektrické přípojce smí opravovat pouze elektrikář. Poškozený elektrický kabel ihned vyměňte.



Všechny úpravy nebo údržby se strojem provádějte pouze při odpojeném zdroji energie.

Používejte odsavač prachu pouze ve vnitřních prostorách.

Nepoužívejte odsavač na filtrování kouře, nebo tékavých plynů.

Prach ze dřeva je výbušný a může být zdraví škodlivý. Především prach z tropického dřeva a tvrdého dřeva jako buk a dub je rakovinotvorný.

##### 3.3 Rizika

Také při předepsaném používání stroje se mohou vyskytnout rizika.

Pozor na hluk.

Pozor na poškozený elektrický kabel.

#### 4. Specifikace stroje

##### 4.1 Technická data

Připojovací hrdlo	ø100
Průtok vzduchu	900 m <sup>3</sup> /h
Objem odpadního vaku	55 l
Rozměry (dxšxv)	760x370x1550 mm
Hmotnost	19 kg

Výstupní výkon 550 W (1 HP) S1

##### Druhy zatížení elektrických motorů

**S1** - Trvalé zatížení

**S2** - Krátkodobý chod

(pauzy s vypnutým motorem pro vychladnutí)

**S6** - Přerušované zatížení

(zátěž střídáná s volnoběžnými otáčkami)

#### 5. Sestavení a zprovoznění

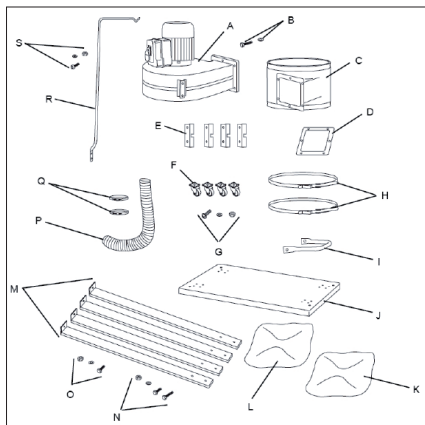
##### 5.1 Montáž

Odsavač je přepravován v transportním obalu. Je určen k provozu v uzavřených místnostech a musí být umístěn na stabilní pevné a vyrovnané povrchy.

Pokud po vybalení odsavače zjistíte jeho poškození, neuvádějte ho do provozu.

Prosím, obal zlikvidujte ekologicky.

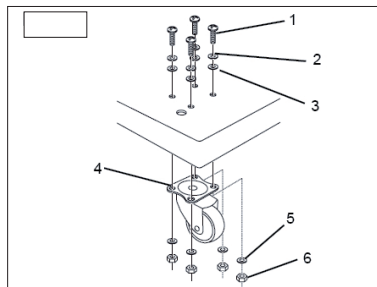
## 5.2 Obsah balení:



Obr. 1

- A Motor se sacím hrdlem
- B Šrouby a podložky
- C Válcové tělo
- D Těsnění
- E Plastová podložka
- F Transportní kolečka
- G Kovové šrouby, podložky, matice
- H Pojistný stahovací kruh
- I Madlo
- J Základna/Podstavec
- K Látkový vak
- L Plastový vak
- M Stojanové sloupky
- N Sada šroubů, matic a podložek na sloupky
- O Sada šroubů, matic a podložek
- P Hadice
- Q Spona hadice
- R Podpěrná tyč látkového vaku
- S Šroub, matice, podložka na podpěrnou tyč

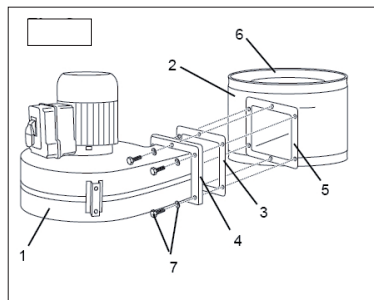
## 5.3 Montáž transportních koleček:



Obr. 2

Na šroub navlečte pojistnou podložku, podložku a poté ho prostrčte základnou. ze spodní strany nasadíte na šroub kolečko podložku a přichyťte maticí. Po takto přichycení všech 4 matic - dotáhněte.

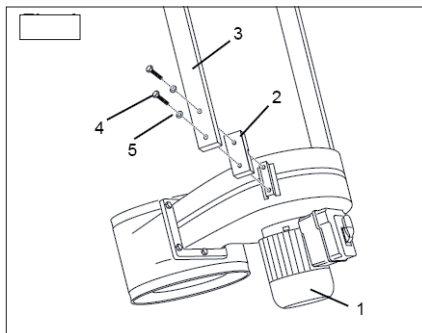
## 5.4 Montáž motoru k válcovému tělu:



Obr. 3

Dle obrázku pomocí 6-ti šroubů a podložek sešroubujte sací díl s motorem přes těsnění k válcovému tělu.

## 5.5 Montáž stojanu k válcovému tělu:

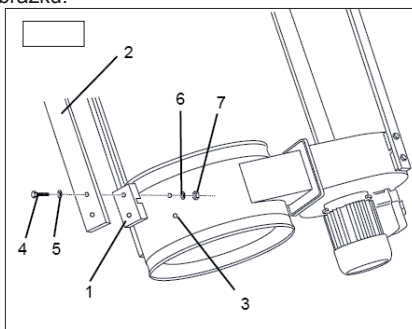


Obr. 4

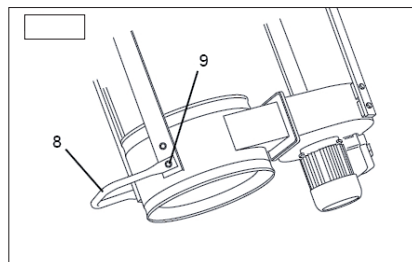
Položte sestavu motorem dolů. K hrdlu s motorem přišroubujte dle obr.4 stojanové sloupky přes plastové podložky.

## 5.6 Montáž madla a druhé části stojanu:

Na válcové tělo přiložte plastové podložky. Na horní šroub si připevněte stojanový sloupek a pod šroub dolních sloupek připevněte madlo dle obrázku.

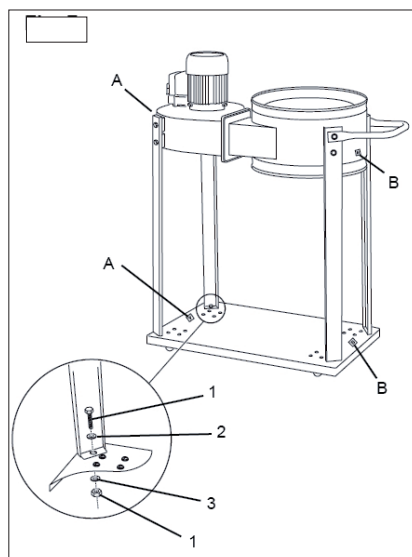


Obr. 5



Obr. 6

## 5.7 Montáž stojanu k základně:



Obr. 7

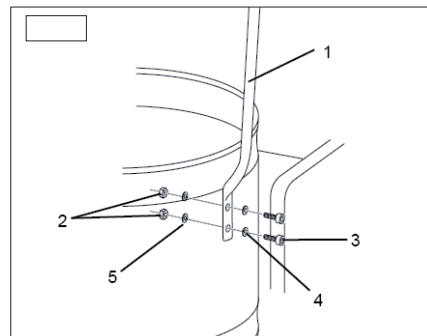
Otočte sestavu motorem nahoru. tak aby

sloupky stojanu směřovaly dolů k základně s kolečky. Přišroubujte sloupky k základně.

**Poznámka:** Otvory na sloupky na zadní straně (B, obr.7) jsou blíže u sebe, než otvory na straně motoru (A, obr.7).

**Pozor:** Dobře dotáhněte všechny šrouby, aby byl odsavač stabilní. Zkuste s odsavačem zahýbat zda se nekýve pokud ANO dotáhněte všechny šrouby.

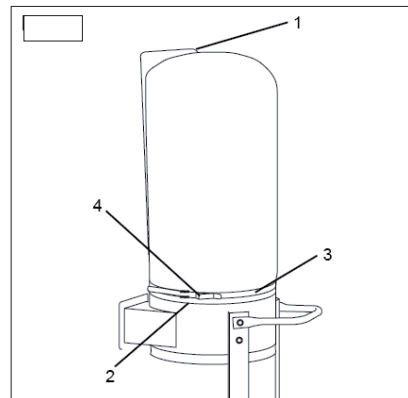
## 5.8 Montáž podpěrné tyče látkového vaku:



Obr. 8

Přišroubujte podpěrnou tyč k válcovému tělu odsavače. Šrouby přijdou prostrčit z vnější strany.

## 5.9 Montáž látkového vaku:



Obr. 9

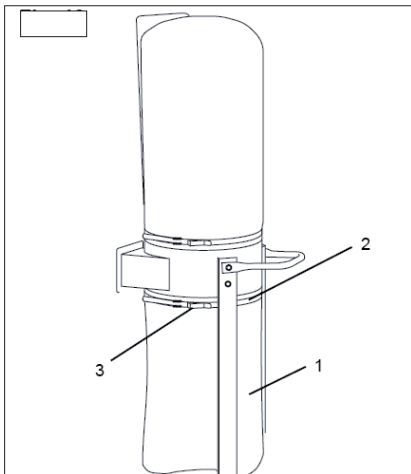
Při provozu se prach usadí ve spodním plastovém vaku.

Látkový vak zavěste na podpěrnou tyč. Pojistný stahovací kruh na látkový vak. Hrany látkového vaku převlečte přes okraje válcového těla. Přetáhněte pojistný kruh tak aby zapadl do drážky na těle. Ujistěte se, že vak je po celém obvodu zastrčen pod pojistným kruhem než jej utáhněte. Ujistěte se že vak dobře drží na těle a těsnící kruh jej dobře stáhnul. V případě špatného nasazení povolte kruh a usazení opravte.

## 5.10 Montáž plastového vaku:

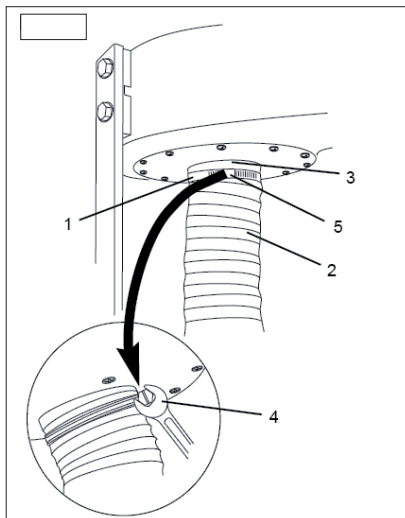
Obdobně jako u látkového vaku ukotvěte plastový vak Obr. 10. Nasadíte jej na válcové tělo. Navlečte přes něj pojistný stahovací kruh a zajistěte jej.

Před zahájením odsávání vždy zkontrolujte plnost odpadního plastového vaku. Případně zda není poškozen a v případě potřeby jej vyměňte.



Obr. 10

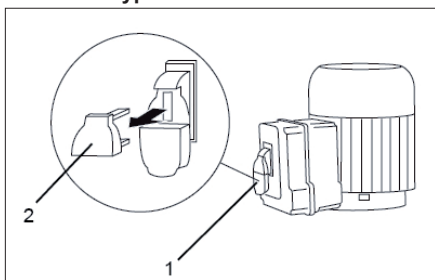
#### 5.11 Montáž odsávací hadice:



Obr. 11

Navlečte sponu na hadici a i se sponou ji nasadte na přírubu pod motorem. Pomocí klíče utáhněte šroub na pojistné sponě.

#### 5.12 Hlavní vypínač:



Obr. 12

Zapínání je vybaveno ochranným krytem.

- Ujistěte se, že spínač (1) je nastavena na „OFF“.
- Ujistěte se, že napájecí kabel je připojen ke zdroji napájení.
- Chcete-li spustit odsávání, zvedněte tlačítko spínače.
- Chcete-li vypnout odsávání, zatlačte tlačítko spínače.

#### 5.13 Elektrická přípojka

Elektrický kabel, stejně jako elektrická přípojka, musí souhlasit s údaji na odsavači.

Používejte pouze el. kabel k tomu určený v závislosti na příkonu.

Opravy elektrické přípojky smí provádět pouze

elektrikář s příslušným oprávněním.

#### 6. Práce se strojem

Odsavač zapnete a vypnete vypínačem umístěným na krytu motoru.

#### 7. Údržba a kontrola



Před provedením údržby a kontroly vytáhněte elektrický kabel ze zásuvky.

Opravy a údržbu elektřiny smí provádět pouze elektrikář.

Poškozené ochranné kryty ihned vyměňte!

Denně kontrolujte správnou funkci odsávání prachu a jeho hromadění v odpadním vaku. Pravidelně čistěte odsavač.

Vadné nebo poškozené díly musejí být ihned vyměněny.

#### 7.1 Čištění filtrovacího vaku

Pokud se zmenšuje množství vzduchu procházející filtrem, tak vak vyčistěte.

Vyhákněte filtrační vak z podpěrné tyče a protřepejte.

POZOR:

Při výměně filtru nebo při čištění je nutné mít respirátor.

#### 7.2 Výměna odpadního vaku

Vždy odpojte odsavač prachu od zdroje el. energie před údržbou. Při výměně nebo čištění je nutné použít respirátor.

Zatřeste filtračním vakem.

Počkejte, dokud se prach neusadí.

Vyměňte odpadní vak (viz .5.8)

#### 8. Pomoc při poruše

Odsavač se nezapíná

\*Nejde proud

\*Motor, vypínač nebo kabel je poškozený

Průtok vzduchu je příliš slabý

\*Ucpaný filtr -Vyčistěte filtr

#### 9. Příslušenství

více informací na [www.igm.cz](http://www.igm.cz).

## CE-ES-Prehlásenie o zhode

Výrobok: Odsávač pilín a prachu

**DC-900A**

**Typové číslo: 10001051M**

Značka: JET

Výrobca:

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Na vlastnú zodpovednosť týmto prehlasujeme, že tento produkt vyhovuje nasledujúcim predpisom:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2004/108/EC EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- \* 2006/95/EC Low Voltage Directive
- \* 2002/95/EC RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Skonštruované v zhode s:

\*\* EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Technickú dokumentáciu spracoval:  
Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2010-06-25 Carl Müller, General Manager  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

# SK - Slovensky

## Návod na obsluhu (preklad pôvodného návodu)

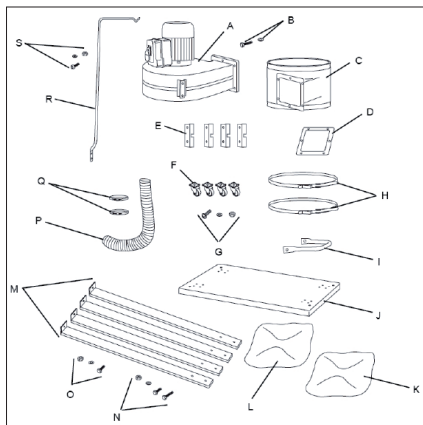
Vážený zákazník,

Mnohokrát ďakujeme za dôveru, ktorú ste nám preukázali pri nákupe nového stroja JET. Táto príručka bola pripravená pre majiteľov a užívateľov **JET DC-950A Odsávače pilín a prachu** pre bezpečnosť pri inštalácii, prevádzke a údržbe. Prosíme prečítajte si starostlivo a podrobne informácie obsiahnuté v tomto návode na obsluhu a sprievodných dokladoch. Stroj JET Používajte podľa tohto návodu a inštrukcií a získate tak jeho maximálnu živostnosť a výkon. Dodržiavajte bezpečnosť práce.

Prajeme Vám veľa pracovných i osobných radostí pri práci so strojom JET.

<b>Obsah</b>	Stroj môže byť používaný iba v bezchybnom technickom stave.	obsluhu. Stroj musí stáť na stabilnej ploche.
<b>1. Prehlásenie o zhode</b>	Vedľa návodu na obsluhu si preštudujte aj bezpečnostné pokyny a osobitné predpisy vašej zeme.	Uistite sa, že napájací kábel Vám nebráni pri práci. Nikdy nesiahajte na stroj v chode.
<b>2. JET Záruka a Záručný servis</b>	Mali by ste dodržiavať všeobecne uznávané technické pravidlá a bezpečnosť práce týkajúce sa prevádzky drevobrábacích a kovoobrábacích strojov.	Buďte pozorní na pohyb detí okolo stroja v chode. Nikdy nenechávajte bežiaci stroj bez dozoru. Ak opúšťate pracovný priestor stroj vždy vypnite.
<b>3. Bezpečnosť</b> Poučenie Všeobecné bezpečnostné pokyny Riziká	Za poškodenie vyplývajúce z nevhodného zaobchádzania nezodpovedá výrobca ani dodávateľ. Riziko nesie každý užívateľ sám.	Pri práci pozor na prsty a iné časti tela. Nikdy nepúšťajte stroj bez ochranných krytov.
<b>4. Špecifikácie stroje</b> Technické dáta	Odsávanie tekutín, kovových špôn, kovového prachu, skrutiek, skla, plastov alebo kameňa môže spôsobiť iskry a tie môžu poškodiť časti zariadenia sa pri prechode zariadením.	Nič na stroj nestavajte. Opravu poruchy na elektrickej prípojke smie opravovať iba elektrikár. Poškodený elektrický kábel ihneď vymeňte.
<b>5. Zostavenie a sprevádzkovanie</b> Montáž Obsah balenia Montáž transportných koliesok Montáž motora k valcovému telu Montáž stojana k valcovému telu Montáž madla a druhej časti stojana Montáž stojana k základni Montáž podperné tyče látkového vaku Montáž látkového vaku Montáž plastového vaku Montáž odsávacie hadice Hlavný vypínač Elektrická prípojka	Výrobok nie je vhodný pre použitie v mokrom alebo vlhkom prostredí. Nepoužívajte prístroj na miestach s nebezpečenstvom výbuchu.	Všetky úpravy alebo údržby so strojom vykonávajte iba pri odpojenom zdroji energie.
<b>6. Práca so strojom</b>	<b>3.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny</b> Stroj môže byť pri nevhodnom zaobchádzaní nebezpečný.	Používajte odsávač prachu iba vo vnútorných priestoroch.
<b>7. Údržba a kontrola</b> Čistenie filtrov Výmena odpadového vaku	Kompletne si prečítajte návod na obsluhu ako začnete pracovať na stroji a dodržujte všetky pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.	Nepoužívajte odsávač na filtrovanie dymu, alebo prchavých plynov.
<b>8. Pomoc pri poruche</b>	Chráňte tento návod na obsluhu pred nečistotami a vlhkosťou a pri predaji stroja ho odovzdajte novému majiteľovi.	Prach z dreva je výbušný a môže byť zdravý škodlivý. Predovšetkým prach z tropického dreva atvrdeho dreva ako buk a dub je rakovinotvorný.
<b>9. Príslušenstvo</b>	Na stroji nie sú dovolené žiadne zmeny ani prestavba stroja.	<b>3.3 Riziká</b> Tiež pri predpísanom používaní stroja sa môžu vyskytnúť riziká.
<b>1. Prehlásenie o zhode</b> Prehlasujeme, že tento výrobok je v súlade so smernicou a normou uvedenú na predchádzajúcej strane tohto manuálu.	Vždy odpojte Odsávač prachu od zdroja napájania pred servisom alebo výmenou filtra. Pri výmene alebo čistení filtra je nutné použiť respirátor (Maska s filtráciou).	Pozor na hluk. Pozor na poškodený elektrický kábel.
<b>2. JET Záruka a Záručný servis</b> Firma IGM nástroje a stroje s.r.o. sa vždy snaží dodať kvalitný a výkonný produkt. Uplatnenie záruky sa riadi platnými Obchodnými podmienkami a Záručnými podmienkami firmy IGM nástroje a stroje s.r.o.	Ak chcete znížiť riziko zranenia, vždy majte vstupný otvor, ak nie je pripojený k odsávaciej hadici a následne k stroju, zakrytý „zátkou“.	<b>4. Špecifikácie stroje</b> <b>4.1 Technické dáta</b>
<b>3. Bezpečnosť</b> <b>3.1 Poučenie</b> Tento odsávač pilín a prachu je určený pre odsávanie pilín a prachu pri drevo obrábění. Použití pri iných prácach nie je povolené a môže byť vykonané v konkrétnych prípadoch iba po konzultácii s výrobcem.	Denne pred začiatkom práce preskúšajte bezproblémový chod stroja a funkciu ochranných krytov. Zistené nedostatky na stroji alebo poškodený ochranný kryt ihneď odstráňte. Stroj uvádzajte do chodu iba v dokonalom technickom stave.	Pripojovacie hrdlo $\varnothing 100$ Prietok vzduchu 900 m <sup>3</sup> /h Objem odpadového vaku 55 l Rozmery (dxšxv) 760x370x1550 mm Hmotnosť 19 kg
Dodržiujte minimálny vek určený podľa zákona.	Dlhé vlasy chráňte čiapkou alebo sieťkou na vlasy. Noste priliehavé oblečenie, náramky, prstene a retiazky odložte. Noste len pracovnú obuv, v žiadnom prípade nenoste obuv pre voľný čas alebo sandále. Dodržujte nariadenia osobnej ochrany.	Výstupný výkon 550 W (1 HP) S1
	Vždy používajte ochranné okuliare. Vždy používajte ochranu sluchu.	<b>Druhy zaťaženia elektrických motorov</b> <b>S1</b> - Trvalé zaťaženie <b>S2</b> - Krátkodobý chod (pauzy s vypnutým motorom pre vychladnutie) <b>S6</b> - Prerušované zaťaženie (záťaž striedaná s voľnoběžnými otáčkami)
	Postavte stroj tak, aby bol dostatok miesta na	<b>5. Zostavenie a sprevádzkovanie</b> <b>5.1 Montáž</b> Odsávač je prepravovaný v transportnom obale. Je určený na prevádzku v uzavretých miestnostiach a musí byť umiestnený na stabilné pevné a vyrovnané povrchy. Pokiaľ po vybalení odsávače zistíte jeho poškodenie, neuvádzajte ho do prevádzky. Prosím, obal zlikvidujte ekologicky.

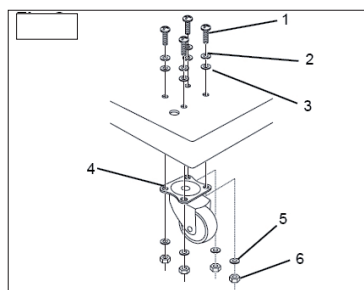
## 5.2 Obsah balenie:



Obr.1

- A Motor so sacím hrdlom
- B Skrutky a podložky
- C Valcové telo
- D Tesnenie
- E Plastová podložka
- F Transportné kolieska
- G Kovové skrutky, podložky, matice
- H Poistný sťahovací kruh
- I Madlo
- J Základňa / Podstavec
- K Látkový vak
- L Plastový vak
- M Stojanové stĺpiky
- N Sada skrutiek, matic a podložiek na stĺpiky
- O Sada skrutiek, matic a podložiek na stĺpiky
- P Hadica
- Q Spona hadice
- R Podperná tyč látkového vaku
- S Skrutka, matice, podložka na podpernú tyč

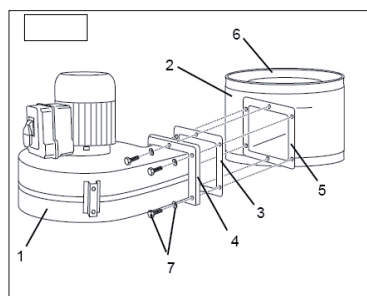
## 5.3 Montáž transportných koliesok:



Obr.2

Na skrutku navlečte poistnú podložku, podložku a potom ho prestrčte základňou. zo spodnej strany nasadíte na skrutku koliesko podložku a prichýdte maticou. Po takto prichytenie všetkých 4 matic - dotiahnite.

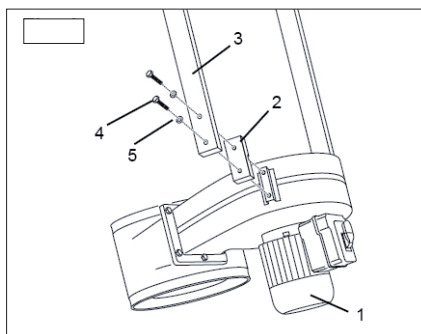
## 5.4 Montáž motora k valcovému telu:



Obr.3

Podľa obrázku pomocou 6-tich skrutiek a podložiek zoskrutkujte sacie diel s motorom cez tesnenie k valcovému telu.

## 5.5 Montáž stojana k valcovému telu:

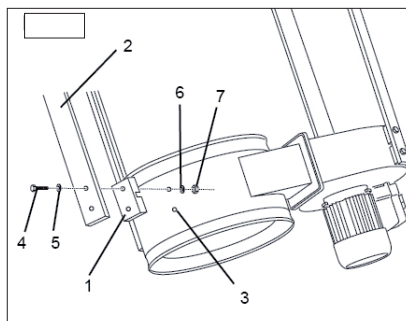


Obr.4

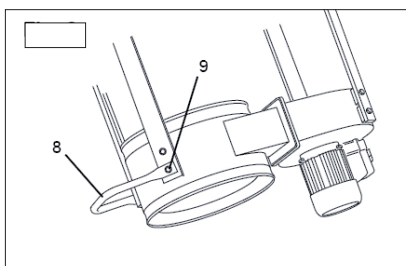
Položte zostavu motorom dolu. K hrdlu s motorom priskrutkujte podľa obr.4 stojanové stĺpiky cez plastové podložky.

## 5.6 Montáž madla a druhej časti stojanu:

Na valcové telo priložte plastové podložky. Na hornú skrutku si pripevnite stojanový stĺpik a pod skrutku dolných stĺpikov pripevnite madlo podľa obrázku.

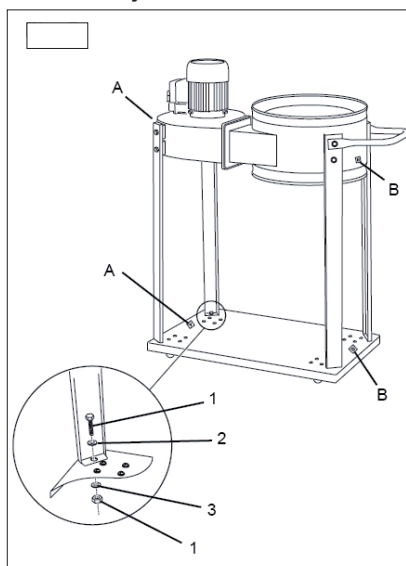


Obr.5



Obr.6

## 5.7 Montáž stojanu k základni:



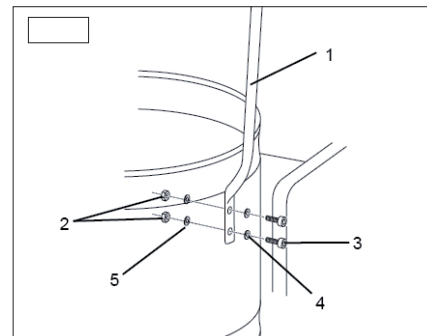
Obr.7

Otočte zostavu motorom hore. tak aby stĺpiky stojanu smerovali dolu k základni s kolieskami. Priskrutkujte stĺpiky k základni.

**Poznámka:** Otvory na stĺpiky na zadnej strane (B, obr.7) sú bližšie pri sebe, ako otvory na strane motora (A, obr.7).

**Pozor:** Dobre dotiahnite všetky skrutky, aby bol odsávač stabilný. Skúste s odsávačom zahýbať či sa nekýve ak ÁNO dotiahnite všetky skrutky.

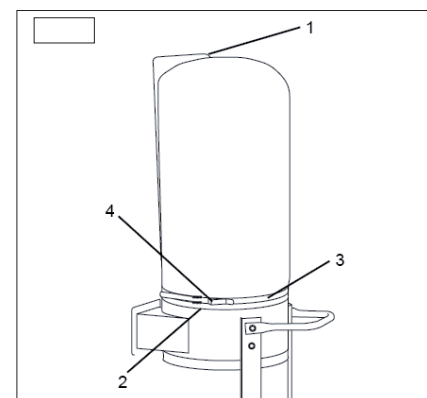
## 5.8 Montáž podpernej tyče látkového vaku:



Obr.8

Priskrutkujte podpernú tyč k valcovému telu odsávača. Skrutky prídu prestrčiť z vonkajšej strany.

## 5.9 Montáž látkového vaku:



Obr.9

Pri prevádzke sa prach usadí v spodnom plastovom vaku.

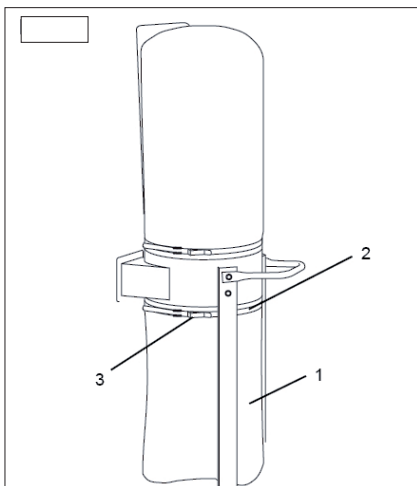
Látkový vak zaveste na podpernú tyč. Poistný sťahovací kruh na látkový vak. Hrany látkového vaku prezlečte cez okraje valcového tela. Pretiahnite poistný kruh tak aby zapadol do drážky na tele. Uistite sa že vak je po celom obvode zastrčený pod poistným kruhom než ho utiahnete. Uistite sa že vak dobre drží na tele a tesniaci kruh ho dobre stiahol. V prípade zlého nasadenia povoľte kruh a usadenie opravte.

## 5.10 Montáž plastového vaku:

Obdobne ako u látkového vaku ukotvite plastový vak Obr. 10. Nasadíte ho na valcové telo Navlečte cez neho poistný sťahovací kruh a zaistite ho.

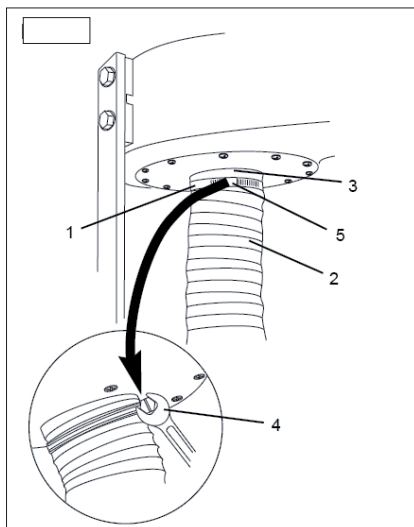
Pred začatím odsávania vždy skontrolujte plošnosť odpadového plastového vaku. Prípadne či nie je poškodený a v prípade potreby ho vymeňte.





Obr.10

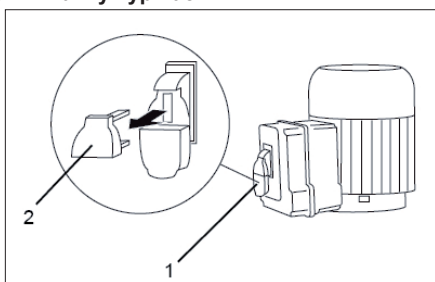
#### 5.11 Montáž odsávací hadice:



Obr.11

Navlečte sponu na hadicu a aj so sponou ju nasadíte na prírubu pod motorom. Pomocou kľúča utiahnite skrutku na poistné spony.

#### 5.12 Hlavný vypínač:



Obr.12

Zapínanie je vybavené ochranným krytom.

- Uistite sa, že spínač (1) je nastavená na „OFF“.
- Uistite sa, že napájací kábel je pripojený ku zdroji napájania.
- Ak chcete spustiť odsávanie, zdvihnite tlačidlo spínača.

Ak chcete vypnúť odsávanie, zatlačte tlačidlo spínača.

#### 5.13 Elektrická prípojka

Elektrický kábel, rovnako ako elektrická prípojka, musia súhlasiť s údajmi na odsávači.

Používajte iba el. kábel k tomu určený v závislosti na príkonu.

Opravy elektrickej prípojky smie vykonávať iba elektrikár s príslušným oprávnením.

#### 6. Práca so strojom

Odsávač zapnete a vypnete vypínačom umiestnenom na kryte motora.

#### 7. Údržba a kontrola



Pred vykonaním údržby a kontroly vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky.

Opravy a údržbu elektriny smie vykonávať iba elektrikár.

Poškodené kryty ihneď vymeňte!

Denne kontrolujte správnu funkciu odsávanie prachu a jeho hromadenie v odpadovom vaku. Pravidelne čistite odsávač.

Chybné alebo poškodené diely musia byť ihneď vymenené.

#### 7.1 Čistenie filtrovacieho vaku

Ak sa zmenšuje množstvo vzduchu prechádzajúci filtrom, tak vak vyčistite.

Vyháknite filtračný vak z podpernej tyče a pretrepte.

POZOR:

Pri výmene filtra alebo pri čistení je nutné mať respirátor.

#### 7.2 Výmena odpadového vaku

Vždy odpojte odsávač prachu od zdroja el. energie pred údržbou. Pri výmene alebo čistení je nutné použiť respirátor.

Zatraste filtračným vakom.

Počkajte, kým sa prach neusadí.

Vymeňte odpadový vak (viď .5.8)

#### 8. Pomoc pri poruche

Odsávač sa nezapína

\* Nejde prúd

\* Motor, vypínač alebo kábel je poškodený

Prietok vzduchu je príliš slabý

\* Upchatý filter -Vychistete filter

#### 9. Príslušenstvo

viac informácií na [www.igm.sk](http://www.igm.sk).

## CE-megfelelőségi nyilatkozat

Termék: Forgács- és porelszívó

**DC-900A**

**Típuszám: 10001051M**

Márka: JET

Gyártó:

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Kijelentjük saját felelősségünkre, hogy az ebben a használati útmutatóban leírt termék a következő szabványokban felel meg:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2004/108/EC EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- \* 2006/95/EC Low Voltage Directive
- \* 2002/95/EC RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Összhangban az alábbi rendelkezésekkel:

\*\* EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

A műszaki dokumentációt összeállította:  
Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2010-06-25 Carl Müller, General Manager  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

# HU - Magyar

## HU Használati útmutató (eredeti használati útmutató fordítása)

Tisztelt ügyfelünk!

Köszönjük a bizalmat, amelyet mutattak nekünk az új JET gép vásárlásával. Ez a kézikönyv a **JET DC-950A Forgács- és porleszívó** tulajdonosának és felhasználójának készült a telepítés, használat és karbantartás közbeni biztonságért. Kérjük, gondosan és részletesen olvassa el ezt a kézikönyvet használat előtt. A JET gépet használja a használati utasítás szerint és így maximális élettartamot biztosít a gépének. Tartsa be a munka közbeni biztonsági előírásokat.

Számtalan munka és személyes örömet kívánunk a JET gép használata közben.

### Tartalom

#### 1. Megfelelőségi nyilatkozat

#### 2. JET Garancia és garanciális szerviz

#### 3. Biztonság

##### Útmutató

Általános biztonsági utasítások

Kockázatok

#### 4. Gép specifikációja

Műszaki adatok

#### 5. Összeállítás és üzemeltetés

Összeszerelés

Csomagolás tartalma

Szállító kerekek felszerelése

Motor felszerelése a hengertestre

Állvány felszerelése a hengertestre

Fogantyú felszerelése az állvány másik részére

Állvány felszerelése az alapzatra

Textil zsák támasztó rúdjának felszerelése

Műanyag zsák felszerelése

Elszívó cső felszerelése

Főkapcsoló

Elektromos csatlakozó

#### 6. Munka a géppel

#### 7. Karbantartás és ellenőrzés

Szűrő tisztítása

Hulladékzsák cseréje

#### 8. Segítség meghibásodásnál

#### 9. Opcionális tartozékok

#### 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a termék megfelel az irányelvnek és a használati útmutat előző oldalán feltüntetett szabványoknak.

#### 2. JET Garancia és garanciális szerviz

Az IGM nástroje a stroje s.r.o. / IGM Szerszámok és gépek mindig minőségi és erős gépek szállítására törekszik. Garancia érvényesítése az IGM nástroje a stroje s.r.o. / IGM Szerszámok és gépek érvényes Üzleti feltételeit és Garanciális feltételeit követi.

#### 3. Biztonság

##### 3.1 Útmutató

Ez a forgács és por elszívó forgács és por elszívására szolgál fa megmunkálása közben. Más munkálatok közbeni használata tiltott, csak specifikus esetekben lehetséges a gyártóval való írásbeli beleegyezés után.

Tartsa be a minimális törvény által adott korhatárt.

A gép csak tökéletes műszaki állapotban használható. A használati utasítás mellett tartsa be országának biztonsági irányelveit és más szabályozásait.

Tartsa be az általánosan elismert műszaki szabályokat fa- és fémmegmunkálásra elektromos gépekkel.

Helytelen használatból eredő károkért a gyártó és forgalmazó nem felel. A kockázatot minden felhasználó maga viseli.

Folyadékok, fémporgács, fémpor csavarok, üveg, műanyag vagy kövek elszívása szikrákat okozhatnak, amelyek meghibásodást okozhatnak a gépen.

A termék nem alkalmas vizes vagy nedves környezetben való használatra. Ne használja a gépet robbanás veszélyes helyeken.

#### 3.2 Általános biztonsági utasítások

A gép helytelen kezelésnél veszélyes lehet.

Teljesen olvassa el a használati utasítást és bizonyosodjon meg róla, hogy mindent megértett, mielőtt elkezdi dolgozni a géppel.

Óvja a használati utasítást piszok és nedvesség előtt, a gép eladása után adja át az új tulajdonosnak.

A gépen nem engedélyezett bármiféle változtatás és átépítés.

Mindig húzza ki az elszívót az elektromos hálózathoz javítás vagy szűrő cseréje előtt. A szűrő cseréje vagy tisztítása közben légzésvédő használata szükséges (Maszk szűrővel).

Ha a sérülés esélyét szeretné csökkenteni, mindig legyen az elszívó nyílás, amely nincs géphez csatlakoztatva, dugóval elzárva.

Naponta a gép használata előtt ellenőrizze a gép biztonságos járását és védőburkolatok működését. A talált hibákat vagy sérült védőburkolatot rögtön cserélje ki. A gépet csak tökéletes állapotban használja.

A hosszú hajat védje sapkával vagy hajhálóval. Viseljen testhezálló ruházatot, karkötőket, gyűrűket, láncokat és nyakkendőket tegye félre. Kizárólag munkacipőt hordjon. Semmilyen esetben se viseljen alkalmi cipőt vagy szandált. Tartsa be a védelmi előírásokat.

Mindig viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.

A gépet úgy helyezze el, hogy elegendő helye legyen kezelésére. A gépnek stabil alapon kell állnia.

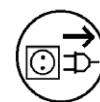
Bizonyosodjon meg arról, hogy a tápkábel nem akadályozza munkálat közben. Sose nyíljon a géphez üzem közben.

Sose hagyja felügyelet nélkül a gépet bekapcsolt állapotban. Ha elhagyja a teret, a gépet mindig kapcsolja ki.

Munka közben figyeljen ujjaira és más testrészeire. Sose kapcsolja be a gépet védőburkolatok nélkül.

A gépre semmit ne állítson.

Sérült elektromos csatlakozó javítását csak villanyszerelő hajthatja végre. A sérült tápkábelt rögtön cserélje ki.



Minden javítást és karbantartást elektromos hálózathoz kihúzott állapotban végezze.

Az elszívót csak beltérben használja.

Ne használja a gépet füst és illékony gázok szűrésére.

A fából eredő por robbanékony és egészségre ártalmas. Különösen a tropikus fából, keményfából, mint pl. bükk és tölgy, rákkeltő.

#### 3.3 Kockázatok

Az útmutató szerinti használat során és fennállhatnak kockázatok.

Vigyázzon a zajszintre.

Vigyázzon a sérült tápkábelre.

#### 4. Gép specifikációja

##### 4.1 Műszaki adatok

Csatlakoztató nyílás	Ø100
Légáramlás	900 m <sup>3</sup> /ó
Hulladékzsák térfogata	55 l
Méret (hxsxzm)	760x370x1550 mm
Súly	19 kg

Belépő teljesítmény 550 W (1 HP) S1

##### Elektromos motor terhelésének fajtái

**S1** – Folyamatos terhelés

**S2** – Rövidtávú terhelés

(szünetek kikapcsolt motorral lehűlésért)

**S6** – Megszakított terhelés

(terhelés váltva alapjáratú fordulatokkal)

#### 5. Összeállítás és üzemeltetés

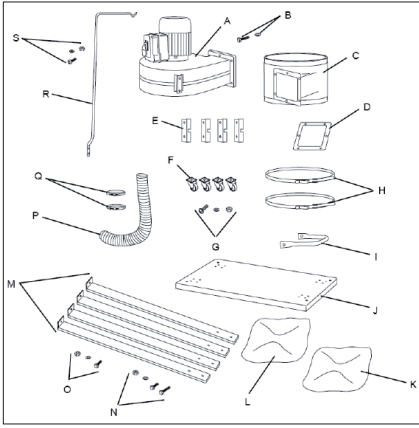
##### 5.1 Összeszerelés

Az elszívó szállító csomagolásban van szállítva. Zárt helyeken való szállításra szolgál és stabil, szilárd és egyenes alapra kell, hogy legyen helyezve.

HA az elszívó kicsomagolása után hibát észlel, ne helyezze üzembe.

Kérjük, a csomagolást környezetbarát módon távolítsa el.

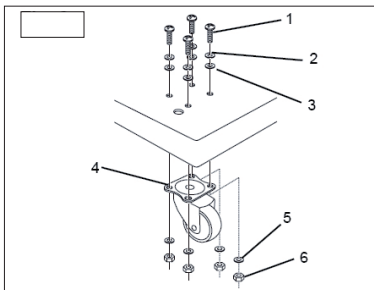
## 5.2 Csomagolás tartalma:



Kép 1

- A Motor szívótorokkal
- B Csavarok és alátétek
- C Hengertest
- D Szigetelés
- E Műanyag alátét
- F Szállító kerekek
- G Fém csavarok, alátétek, anyák
- H Biztosító szorítógyűrű
- I Fogantyú
- J Alapzat
- K Textil zsák
- L Műanyag zsák
- M Állvány rudak
- N Csavar, anya és alátét készlet a rudakhoz
- O Csavar, anya és alátét készlet
- P Cső
- Q Csőbilincs
- R Textil zsák támasztó rúdja
- S Csavar, anya és alátét a támasztó rúdhoz

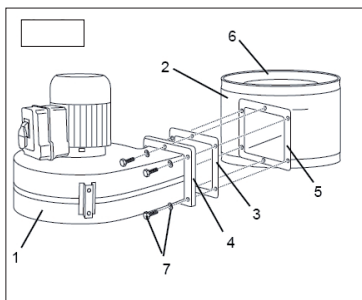
## 5.3 Szállító kerekek felszerelése:



Kép 2

A csavarra húzza fel a biztosító alátétet, majd helyezze az alapzatba. Alulról helyezze fel az alátétet és anyát. Ha ezt elvégezte mind a 4 csavarral, húzza meg az anyákat.

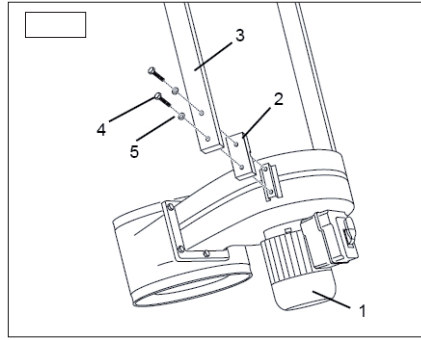
## 5.4 Motor felszerelése a hengertestre:



Kép 3

A kép szerint és 6 csavar segítségével szerelje a szívó részt a szigeteléssel a hengertesthez.

## 5.5 Állvány felszerelése a hengertestre:

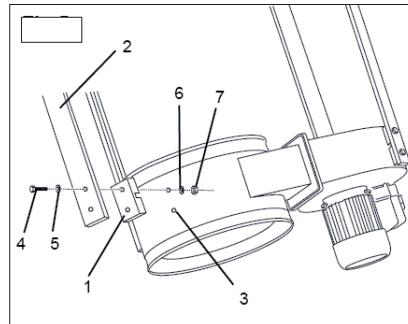


Kép 4

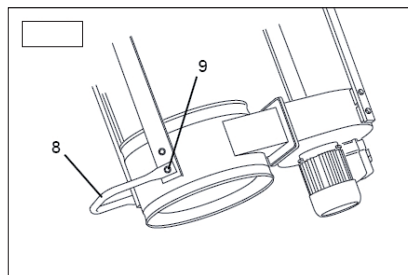
Helyezze az összeállítást motorral lefelé. A motor szívónyílásához csavarozza a Kép 4 szerint az állvány rudakat a műanyag alátétekkel.

## 5.6 Fogantyú felszerelése az állvány másik részére:

A hengertestre helyezze fel a műanyag alátéteket. A felső csavarra erősítse fel az állvány rudat és az alsó rudak csavarja alá erősítse fel a fogantyút a kép szerint.

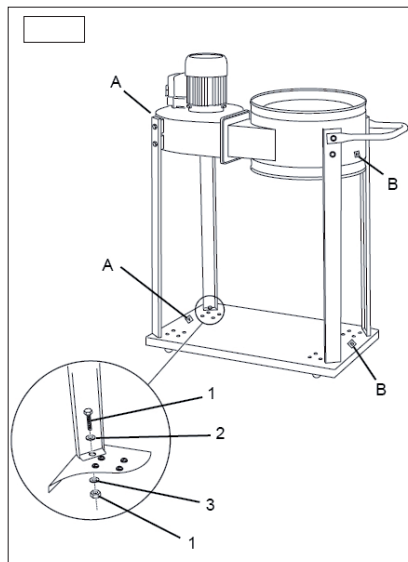


Kép 5



Kép 6

## 5.7 Állvány felszerelése az alapzatra:



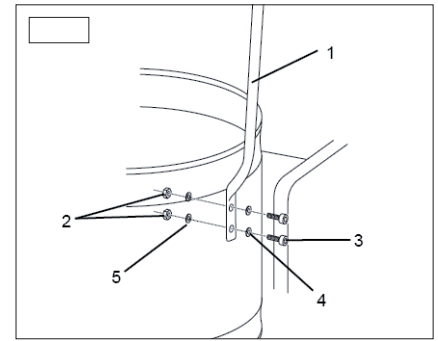
Kép 7

Fordítsa az összeállítást motorral felfelé úgy, hogy az állvány rúdjai lefele mutassanak az alapzat felé a kerekkel. Csavarozza a rudakat az alapzathoz.

**Megjegyzés:** A nyílások a rudakra a hátsó oldalon (B, Kép 7) közelebb vannak egymáshoz, mint a nyílások a motor oldalán (A, Kép 7).

**Vigyázat:** Jól húzza meg a csavarokat, hogy az elszívó stabil legyen. Mozgassa meg az elszívót, hogy nem laza e. Ha IGEN, húzza meg az összes csavart.

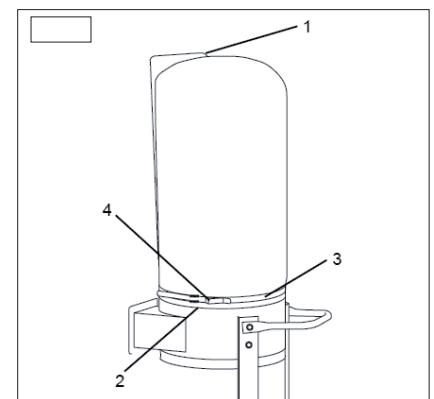
## 5.8 Textil zsák támasztó rúdjának felszerelése:



Kép 8

Csavarozza a támasztó rudat a hengertesthez. A csavarokat kívülről kell behelyezni.

## 5.9 Textil zsák felszerelése:



Kép 9

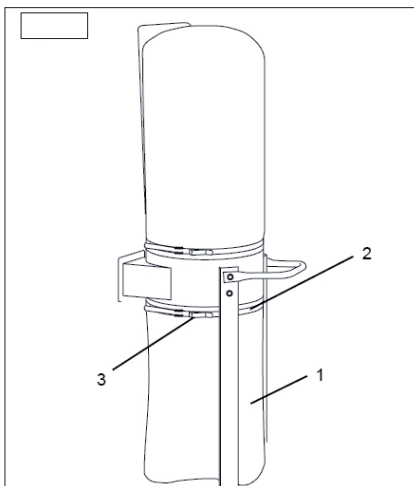
Üzem közben a por az alsó műanyag zsákban rakódik le.

A textil zsákokat akassza a támasztó rúdra. A zsák szélét hajtsa le a hengertest széleire. Húzza rá a biztosító gyűrűt, hogy beleüljön a testen lévő horonyba. Bizonyosodjon meg, hogy a zsák az egész területén a biztosító gyűrű alatt van, mielőtt meghúzza. Bizonyosodjon meg, hogy a zsák jól ül a testen és hogy a biztosító gyűrű jól rögzíti. Helytelen felhelyezés esetén lazítsa meg a gyűrűt és javítsa az ültetését.

## 5.10 Műanyag zsák felszerelése:

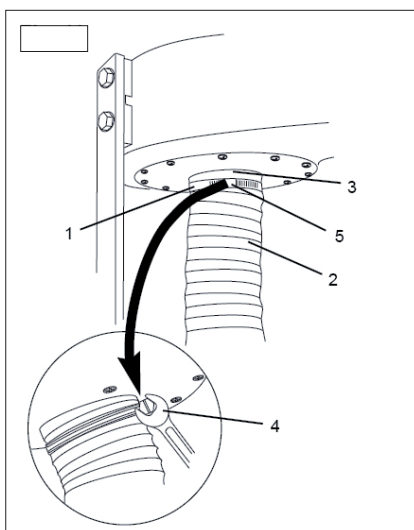
Ahogy a textil zsákok is, ültesse fel a műanyag zsákok is Kép 10. Helyezze fel a hengertestre, húzza rá a biztosító gyűrűt és rögzítse.

Elszívás bekapcsolása előtt ellenőrizze a zsák telítettségét. Károsodás vagy szükség esetén cserélje ki.



Kép 10

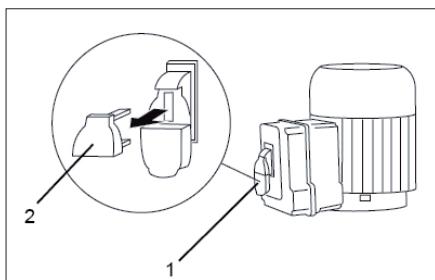
#### 5.11 Elszívó cső felszerelése:



Kép 11

Navlečte sponu na hadici a i se sponou ji nasadíte na přírubu pod motorem. Pomocí klíče utáhněte šroub na pojistné sponě.

#### 5.12 Főkapcsoló:



Kép 12

A főkapcsoló védőburkolattal van ellátva.

- Bizonyosodjon meg, hogy a kapcsoló (1) „OFF” pozícióban van.
- Bizonyosodjon meg, hogy a tápkábel csatlakoztatva van elektromos forráshoz.
- Ha be akarja kapcsolni az elszívást, emelje fel a kapcsoló gombját.
- Ha ki akarja kapcsolni az elszívást, nyomja be a kapcsoló gombját.

#### 5.13 Elektromos csatlakozó

Az elektromos kábelnek meg kell felelnie a gépen feltüntetettekkel.

Csak megfelelő elektromos kábelt használjon belépő teljesítmény szerint.

Az elektromos csatlakozó javításait csak szakképzett villanyszerelő végezheti.

#### 6. Munka a géppel

Az elszívót a motor burkolatán lévő gombbal kapcsolja be és ki.

#### 7. Karbantartás és ellenőrzés



Karbantartás és ellenőrzés előtt a gépet húzza ki az elektromos hálózathoz.

Az elektromos részek javítását és karbantartását csak villanyszerelő végezheti.

A sérült védőburkolatokat azonnal cserélje ki!

Naponta ellenőrizze a por elszívásának funkcióját és por felhalmozódását a hulladékzsákban. Rendszeresen tisztítsa az elszívót.

A hibás vagy sérült részeket azonnal ki kell cserélni.

#### 7.1 Hulladékzsák tisztítása

Ha csökken a szűrőn áthaladó levegő mennyisége, tisztítsa ki a zsákokat.

Húzza ki a szűrőzsákokat a támasztó rúdból és rázza meg.

Vigyázat:

A szűrő cseréjénél vagy tisztításnál légzésvédő használata szükséges.

#### 7.2 Hulladékzsák cseréje

Mindig húzza ki az elszívót az elektromos hálózathoz karbantartás előtt. Cserénél vagy tisztításnál légzésvédő használata szükséges. Rázza meg a szűrőzsákokat. Várjon, míg a por nem ülepszik le. Cserélje ki a hulladékzsákokat (lásd. 5.8)

#### 8. Segítség meghibásodásnál

Az elszívó nem kapcsol be

- Nincs áram
- A motor, kapcsoló vagy kábel meg van hibásodva

A levegőáramlás túl gyenge

- Eltömődött szűrő – Tisztítsa ki a szűrőt

#### 9. Tartozékok

Több információ a [www.igmttools.hu](http://www.igmttools.hu).

## CE-Oświadczenie o zgodności

Produkt: Urządzenie odciągowe trocin i pyłu

**DC-900A**

**Numer seryjny: 10001051M**

Marka: JET

Producent:

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt, który został opisany w niniejszej instrukcji obsługi spełnia następujące standardy:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2004/108/EC EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- \* 2006/95/EC Low Voltage Directive
- \* 2002/95/EC RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Zaprojektowany zgodnie z:

\*\* EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Dokumentacja techniczna opracowana została przez:  
Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2010-06-25 Carl Müller, General Manager  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

# PL - Polski

## Instrukcja obsługi (tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zaufanie, które nam okazałeś kupując od nas nową maszynę JET. Niniejsza instrukcja została przygotowana dla właścicieli i użytkowników **JET DC-950A Urządzenia odciągowego trocin i pyłu**, w której znajdują się bardzo ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi, konserwacji oraz zasad bezpieczeństwa. Przeczytaj uważnie wszystkie informacje zawarte w instrukcji obsługi oraz w załączonych dokumentach. W celu zmaksymalizowania wydajności oraz przedłużenia żywotności z maszyny JET należy korzystać zgodnie z instrukcją obsługi oraz bezwzględnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa.

Życzymy Państwu samych przyjemnych chwil podczas pracy z maszyną JET.

### Zawartość

#### 1. Deklaracja zgodności

#### 2. Gwarancja i Serwis Gwarancyjny JET

#### 3. Bezpieczeństwo

##### Zasady

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa  
Ryzyka poboczne

#### 4. Specyfikacja maszyny

Dane techniczne

#### 5. Montaż i uruchomienie

##### Montaż

Zawartość opakowania

Montaż kół transportowych

Mocowanie silnika do walcowego korpusu

Mocowanie stojaka do walcowego korpusu

Montaż uchwytu i drugiej części stojaka

Mocowanie stojaka do podstawy

Montaż pręta wspornikowego worka z materiału

Montaż worka z materiału

Montaż plastikowego worka

Instalacja węża ssącego

Wyłącznik główny

Połączenie elektryczne

#### 6. Praca z maszyną

#### 7. Konserwacja i przeglądy

Czyszczenie filtrów

Wymiana worka na odpady

#### 8. Pomoc w przypadku awarii

#### 9. Akcesoria

#### 1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy, że produkt jest zgodny z dyrektywą i wszystkimi normami wymienionymi na poprzedniej stronie niniejszej instrukcji.

#### 2. Gwarancja i Serwis gwarancyjny JET

Firma IGM zawsze stara się dostarczać produkty o wysokiej jakości i wydajności.

Gwarancja na produkty podlega obowiązującym warunkom Handlowym oraz Zasadom Gwarancyjnym firmy IGM narzędzia i maszyny s.r.o., które dostępne są na stronie [www.igm.cz](http://www.igm.cz).

#### 3. Bezpieczeństwo

##### 3.1 Zasady

Urządzenie przeznaczone jest do odsysania pyłu i trocin podczas pracy związanej z obróbką drewna. Wykorzystanie go do innych prac jest zakazane i może być dozwolone tylko w szczególnych przypadkach, a to po wcześniejszej konsultacji z producentem.

Należy przestrzegać określonego przez prawo

dozwolonego wieku osób obsługujących urządzenie.

Urządzenie może być używane tylko w nienagannym stanie technicznym.

Oprócz wymogów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji należy również przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Należy przestrzegać ogólnie przyjętych zasad technicznych i bezpieczeństwa pracy dotyczących obsługi maszyn do obróbki drewna i metali.

Uszkodzenia wynikające z niewłaściwego obchodzenia się z produktem nie są winą ani producenta, ani dostawcy. Ryzyko ponosi sam użytkownik.

Odsysanie substancji ciekłych, wiórów metalowych, pyłu metalowego, śrub, szkła, plastiku lub kamieni może powodować iskrzenie, które może uszkodzić niektóre elementy urządzenia.

Produkt nie nadaje się do użytku w wilgotnym środowisku.

Nie należy używać urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem.

##### 3.2 Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

Maszyna w przypadku niewłaściwego użytkowania może być niebezpieczna.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia odciągowego należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Chroń instrukcję obsługi przed zanieczyszczeniem oraz przed wilgocią. W przypadku sprzedaży urządzenia przekaz instrukcję nowemu właścicielowi.

Codziennie, przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich funkcji.

Zidentyfikowane usterki należy natychmiast usunąć.

Obsługuj urządzenie, które jest tylko i wyłącznie w doskonałym stanie technicznym.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian lub modyfikacji urządzenia.

Odłącz przewód zasilający przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji lub przed wymianą filtrów.

Podczas wymiany lub czyszczenia filtra konieczne jest posiadanie maski (maski filtrującej).

Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, zawsze należy zakrywać otwór wlotowy „korkiem”, gdy nie jest on podłączony do węża ssącego oraz do maszyny.

Codziennie, przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich funkcji oraz osłon ochronnych. Zidentyfikowane usterki należy usunąć. W razie jakiegokolwiek usterki osłon proszę natychmiast wymienić uszkodzoną osłonę ochronną.

Długie włosy powinny być chronione czapką lub siatką na włosy.

Podczas pracy nie wolno nosić luźnego ubrania.

Podczas pracy nie wolno nosić biżuterii, zegarków lub krawatów.

Należy pracować tylko i wyłącznie w obuwii roboczym, nigdy nie zakładaj do pracy sandałów oraz obuwia sportowego.

Przestrzegaj przepisów o ochronie bezpieczeństwa.

Zawsze należy korzystać z okularów ochronnych, ochraniaczy słuchu oraz maski ochronnej.

Urządzenie musi być ustawione tak, aby została zagwarantowana dostateczna ilość miejsca do pracy z obrabianym przedmiotem. Urządzenie należy ustawić na stabilnej i płaskiej powierzchni.

Upewnij się, że przewód zasilający nie przeszkadza Ci w pracy.

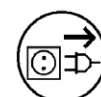
Nigdy nie wolno dotykać włączonego urządzenia.

Zakaz zbliżania się nieupoważnionych osób, a w szczególności dzieci do włączonej maszyny. Nigdy nie pozostawiaj pracującej maszyny bez nadzoru. Jeśli opuszczasz miejsce pracy pamiętaj, żeby zawsze wyłączyć urządzenie. Podczas pracy uważaj na palce oraz inne części ciała.

Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez osłon ochronnych.

Nie kładź niczego na urządzeniu. W razie wystąpienia jakiegokolwiek usterki w połączeniu elektrycznym może ją usunąć wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

W przypadku uszkodzenia kabla należy go natychmiast wymienić.



Wszelkie modyfikacje i konserwacje należy wykonywać tylko wtedy, gdy urządzenie odłączone jest od źródła

zasilania.

Urządzenie odciągowe przeznaczone jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych.

Urządzenia nie wolno używać do odciągania substancji ciekłych lub dymu.

Pył drzewny jest substancją wybuchową i może być szkodliwy dla zdrowia. Szczególnie niebezpieczne jest drewno tropikalne i twarde drewno, takie jak buk i dąb, które mają rakotwórcze działanie.

### 3.3 Ryzyka poboczne

Również podczas korzystania z urządzenia zgodnie z instrukcją mogą wystąpić pewne ryzyka.

Uważaj na hałas.

Uważaj na uszkodzony kabel elektryczny.

## 4. Specyfikacja urządzenia

### 4.1 Dane techniczne

Króciec przyłączeniowy	ø100
Przepływ powietrza	900 m <sup>3</sup> / h
Pojemność worka na odpady	55 l
Wymiary (dł. X szer. X wys.)	760x370x1550 mm
Waga	19 kg

Moc wyjściowa 550 W (1 HP) S1

### Typy obciążeń silników elektrycznych

**S1** - Trwałe obciążenie

**S2** - Krótkoczasowy bieg ( przerwy z

wyłączonym silnikiem w celu chłodzenia)

**S6** - Przerwywane obciążenie ( naprzemiennie obciążenie z jałową prędkością obrotową)

## 5. Montaż i uruchomienie

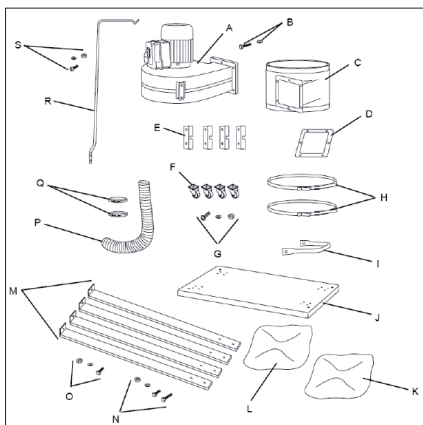
### 5.1 Montaż

Urządzenie odciągowe przewożone jest w opakowaniu transportowym.

Urządzenie przeznaczone jest do pracy w zamkniętych pomieszczeniach i musi być umieszczone na stabilnej i płaskiej powierzchni. Jeśli podczas rozpakowywania zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia, nie uruchamiaj urządzenia.

Zutylizuj opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska.

### 5.2 Zawartość opakowania:



Rys. 1

- A Silnik z krótcem odciągowym
- B Śruby i podkładki
- C Walcowy korpus
- D Uszczelka
- E Plastikowa podkładka
- F Kółka transportowe
- G Metalowe śruby, podkładki, nakrętki
- H Zabezpieczający pierścień ściągający

I Uchwyt

J Podstawa / Stojak

K Worek z materiału

L Plastikowy worek

M Słupki stojakowe

N Zestaw śrub, nakrętek i podkładek do słupków

O Zestaw śrub, nakrętek i podkładek

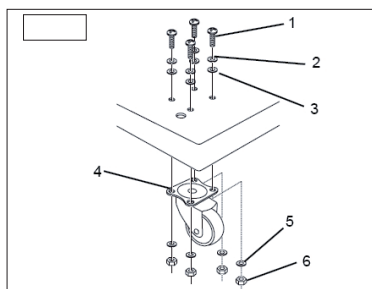
P Wąż

Q Zacisk węża

R Pręt podtrzymujący worek z materiału

S Śruba, nakrętkę, podkładka do przęta wspornikowego

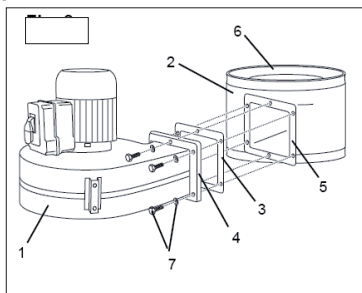
### 5.3 Montaż kół transportowych



Rys. 2

Wsunąć podkładkę zabezpieczającą na śrubę, podkładkę, a następnie włożyć śrubę przez podstawę. Od spodu umieścić na śrubie kółko, podkładkę i dokręcić nakrętkę. Po dokręceniu w ten sposób wszystkich 4 nakrętek - dokręć.

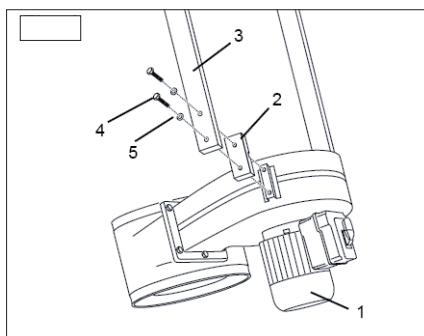
### 5.4 Mocowanie silnika do walcowego korpusu



Rys. 3

Jak pokazano na rysunku, użyj 6 śrub i podkładek, aby przykręcić część ssącą do silnika przez uszczelkę do walcowego korpusu.

### 5.5 Mocowanie stojaka do walcowego korpusu



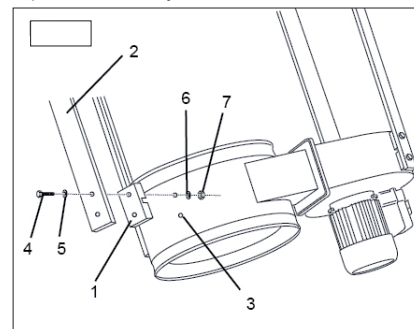
Rys. 4

Położyć cały zespół silnikiem skierowanym w dół. Przykręć słupki stojakowe do króćca z silnikiem zgodnie z rys. 4 przez plastikowe podkładki.

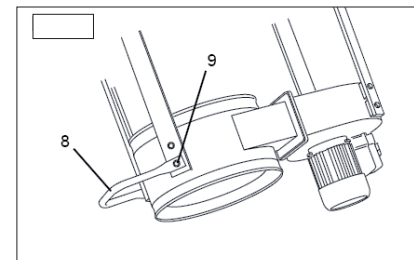
### 5.6 Montaż uchwytu i drugiej części stojaka

Umieść plastikowe podkładki na walcowym korpusie. Przymocuj słupki stojakowe do górnej

śruby i przymocuj uchwyt pod dolną śrubą, tak jak pokazano na rysunku.

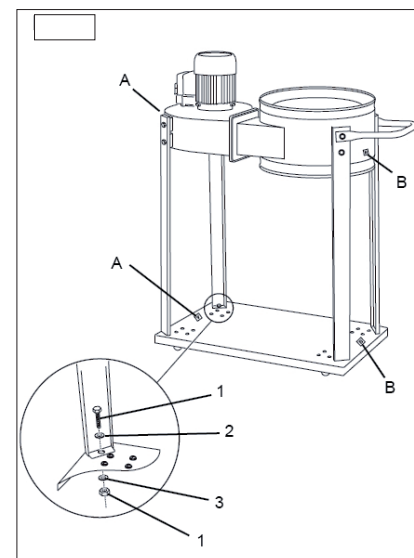


Rys. 5



Rys. 6

### 5.7 Mocowanie stojaka do podstawy



Rys. 7

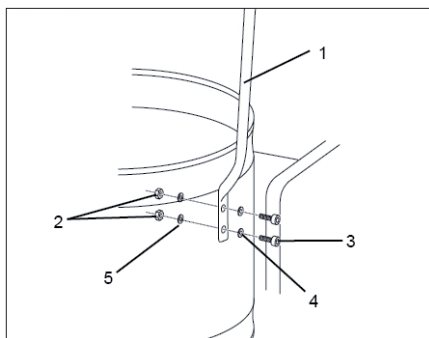
Obróć cały zmontowany zespół tak, aby silnik znajdował się na górze, a słupki stojaka były skierowane w dół w kierunku podstawy z kółkami. Przykręć słupki do podstawy.

**Uwaga:** Otwory przeznaczone na słupki znajdujące się z tyłu (B, rys.7) są bliżej siebie niż otwory znajdujące się z boku silnika (A, rys.7).

**Uwaga:** Aby urządzenie odciągowe było stabilne należy dobrze dokręcić wszystkie śruby. Spróbuj poruszać urządzeniem, aby zobaczyć, czy nie kołysze się. Jeśli urządzenie się kołysze dokręć wszystkie śruby.



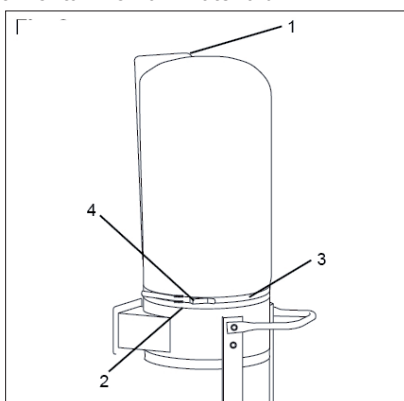
## 5.8 Montaż pręta wspornikowego worka z materiału



Rys. 8

Przykręć pręt wspornikowy do walcowego korpusu urządzenia odciągowego. Śruby powinny przechodzić od zewnętrznej strony.

## 5.9 Montaż worka z materiału



Rys. 9

Pył osadza się w dolnym plastikowym worku.

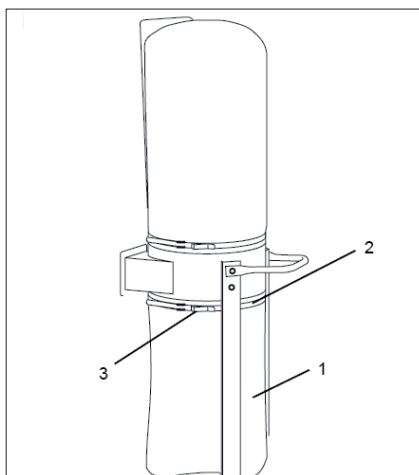
Zawieś worek z materiału na pręcie wspornikowym. Umieść zabezpieczający pierścień ściągający na worek z materiału. Nasuń krawędzie worka z materiału na krawędzie walcowego korpusu. Przesuń pierścień zabezpieczający tak, aby wpasował się do rowka w korpusie. Upewnij się, że worek jest włożony na całym obwodzie pod pierścieniem zabezpieczającym jeszcze przed jego zaciśnięciem.

Upewnij się, że worek dobrze trzyma się na korpusie i że pierścień uszczelniający dobrze go dociska. W przypadku nieprawidłowego umieszczenia poluzuj pierścień i wykonaj jeszcze raz wyżej opisaną czynność.

## 5.10 Montaż plastikowego worka

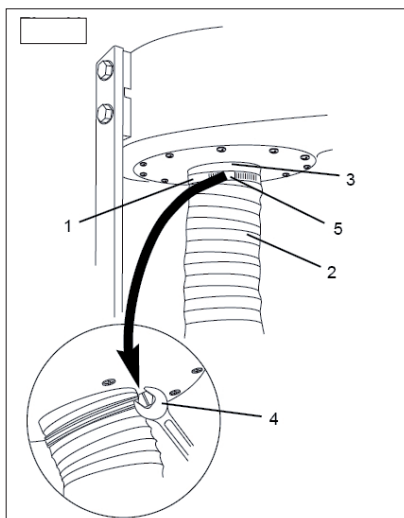
Teraz zamocuj plastikowy worek, tak jak przedstawiono na Rys.10. Umieść go na walcowy korpus. Nasuń na niego zabezpieczający pierścień ściągający i zabezpiecz go.

Przed rozpoczęciem odciągania należy zawsze sprawdzać czy worek na odpady jest pełny oraz jeśli nie jest uszkodzony. W razie potrzeby worek należy wymienić.



Rys. 10

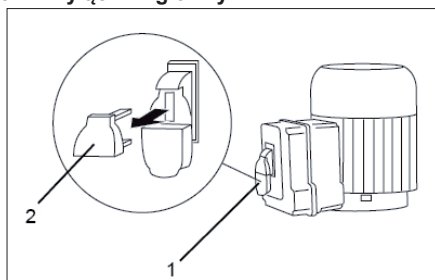
## 5.11 Instalacja węży ssącego



Rys. 11

Założ zacisk na węży i umieść go razem z zaciskiem na kołnierzu pod silnikiem. Za pomocą klucza dokręć śrubę na zacisku zabezpieczającym.

## 5.12 Wyłącznik główny



Rys. 12

Wyłącznik wyposażony jest w osłonę ochronną.

- Upewnij się, że przełącznik (1) znajduje się w pozycji „OFF”.
  - Upewnij się, że przewód zasilający jest podłączony do źródła zasilania.
  - Aby rozpocząć odsysanie, podnieś przełącznik.
- Aby wyłączyć odsysanie, naciśnij przycisk włącznika.

## 5.13 Połączenie elektryczne

Połączenie sieciowe oraz wszelkie używane przedłużacze muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami.

Napięcie sieciowe musi odpowiadać danym

znajdującym się na etykiecie urządzenia. Połączenia elektryczne i wszelkiego rodzaju naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

## 6. Praca z maszyną

Urządzenie odciągowe można włączyć i wyłączyć za pomocą przełącznika umieszczonego na pokrywie silnika.

## 7. Konserwacja i przeglądy



Wszystkie czynności związane z kontrolą, konserwacją lub czyszczeniem można przeprowadzać tylko wtedy, gdy urządzenie odłączone jest od źródła zasilania.

Naprawy połączeń elektrycznych może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

Uszkodzone osłony bezpieczeństwa należy natychmiast wymienić.

Codziennie sprawdzaj prawidłową funkcję odciągania pyłu i gromadzenie się odpadów w worku na odpady.

Regularnie czyść urządzenie odciągowe. Wadliwe lub uszkodzone części należy natychmiast wymienić.

### 7.1 Czyszczenie filtra

Jeśli przepływ powietrza przez filtr zmniejszy się, wyczyść worek filtrujący.

Zdejmij worek filtrujący z pręta wspornikowego i wytrzep go

UWAGA: Podczas czyszczenia lub wymiany filtra należy nosić maskę oddechową.

### 7.2 Wymiana worka na odpady

Wymianę worka na odpady można przeprowadzić tylko wtedy, gdy urządzenie odciągowe odłączone jest od źródła zasilania. Podczas czyszczenia lub wymiany worka należy nosić respirator.

Potrząśnij workiem filtrującym.

Poczekaj, aż opadnie z niego kurz.

Wymień worek na odpady (patrz rozdział 5.8).

## 8. Pomoc w przypadku awarii

Urządzenie odciągowe nie włącza się

- \* Brak zasilania
- \* Silnik, przełącznik lub kabel są uszkodzone

Zbyt niski przepływ powietrza

- \* Zatkany filtr - Wyczyść filtr

## 9. Akcesoria

więcej informacji na [www.igm.cz](http://www.igm.cz)



IGM nástroje a stroje s.r.o., Ke Kopanině 560,  
Tuchoměřice, 252 67, Czech Republic, E.U.  
+420 220 950 910, [www.igm.cz](http://www.igm.cz)